

## **Nouvelles stèles à inscriptions libyques des régions : Grande Kabylie, Souk Ahras et Oran (Algérie)**

Samia AIT ALI YAHIA  
*Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou*

Trois nouvelles stèles à inscriptions libyques découvertes récemment en Algérie viennent s'ajouter aux documents actuellement connus et publiés et qui enrichissent le patrimoine libyques de ces régions. Cet article essaye d'interpréter le type et le contenu des inscriptions gravées.

### **1 : La stèle de Saharidj**

#### **1.1 : Situation**

Une stèle a été découverte à Asif Labael, village de Saharidj, Daira de M'chadallah, Wilaya de Bouira, par Youcef Siridj<sup>1</sup> en 2004.

#### **1.2: Description**

Stèle de forme circulaire. Ses dimensions sont les suivantes :

- Hauteur : 1 m
- Largeur : 0.88 m
- Epaisseur : 0.11 m – 0.60 m

Elle comporte des gravures représentant une figurine et des caractères libyques.

---

<sup>1</sup> Youcef Siridj est un enseignant de sport au village de Saharidj

### 1.3: La figurine

Le dessin au trait visible représente un personnage bizarre. L'image gravée est très différente des stèles de la grande Kabylie. Elle représente un personnage sans corps, debout avec deux longues jambes et deux longs bras.

### 1.4 : L'inscription libyque

L'inscription en caractères libyques occupe le côté gauche de la stèle, elle semble complète. Les caractères mesurent entre 2 et 4 cm. La profondeur est en moyenne de 4 mm.

L'inscription est composée de deux lignes écrites verticalement, composées de douze caractères :

- La première ligne à gauche compte six caractères
- La deuxième ligne, six caractères

L'inscription est de type occidental car elle comporte les caractères suivants appartenant à l'alphabet occidental : **++** et **·|**.



**Stèle de Saharidj**



**L'inscription vue par le scanner**

∩	∩
≡	—
⊕	≡
∩	—
○	□
≡	≡

## 2 : La stèle de Sedrata (Souk Ahras)

### 1.1 : Situation

Dans la Daïra de Bir Bou Haouch, sur un accotement de l'ancienne route allant de Settara à Ksar Sbahi, à 50 mètres environ de la plaque de délimitation avec la Wilaya de Oum El Bouaghi d'une part, et à 500 mètres environ de la ferme de la famille Bahora, une stèle a été découverte en 2009 lors de l'installation des conduites du périmètre d'irrigation de la région de Ksar Sbahi. Suite à une intervention de l'Association de Protection des Sites et des Monuments historiques de la région de Sedrata, la pierre a été transférée dans un lieu clos et sécurisé du parc communal de Bir Bou Haouch, à 15 km de Sedrata.

### 1.2 : Description

Il s'agit d'un bloc taillé de forme rectangulaire. Ses dimensions sont les suivantes :

Hauteur : 0,74 m

Largeur 0,54 m

Épaisseur : 0,19 m

Cette stèle ne renferme que des caractères libyques et aucune iconographie.

### Les caractères libyques

L'inscription occupe toute la stèle, elle est constituée de quatre lignes écrites verticalement composées de quinze caractères :

- La première ligne à gauche compte quatre caractères
- La deuxième : quatre caractères
- La troisième : quatre caractères
- La quatrième : trois caractères

### Remarque :

Le dernier caractère de la première ligne à gauche est incomplet à cause de la cassure. Deux lectures sont possibles :  et  ou un seul caractère .

Nous constatons que ces caractères appartiennent tous à l'alphabet « oriental ». Aucune lettre appartenant à l'alphabet dit « occidental », ni aucun signe non identifiable ou étrange ne sont à relever.

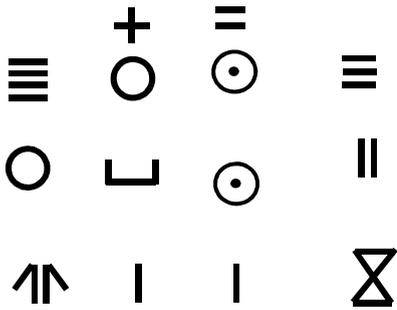
On retrouve les groupes initiaux de trois à quatre caractères S.U.H<sup>2</sup> et N.M.R.T<sup>3</sup> qui sont déjà publiés par Chabot dans son répertoire alphabétique. Ces formules sont localisées seulement à l'Est d'Algérie.



---

<sup>2</sup> Chabot, J.B., *Recueil des Inscriptions Libyques*, Imprimerie nationale. Paris, 1940, p.154

<sup>3</sup> Ibid, p.159



		T	L	
(L L)	T	R	B	H
	R	M	B	U
	K	N	N	S

### 3 : Stèle d'Oran

#### 3.1 : Situation

Stèle découverte au département d'Oran d'origine inconnue. Elle se trouve au musée d'Oran. Elle est inédite.

#### 3.2 : La description

Fragment de gré de forme de trapézoïdale. Ses dimensions sont les suivantes :

- Hauteur : 0.65 m
- Largeur : 0.56 m
- Épaisseur : 0.16 m

La stèle comporte des gravures présentant des caractères libyques. Les lignes sont incomplètes à cause de la cassure. L'inscription n'est pas claire.

### 3.3 : L'inscription

Elle est constituée de quatre lignes verticales, composées de sept caractères et trois points :

- La première ligne à gauche comprend 2 caractères et un point
- La deuxième ligne : 2 caractères et un point
- La troisième ligne : 2 caractères
- La quatrième ligne : 1 caractère

Les caractères mesurent entre 4cm et 7 cm.

L'inscription est de type occidental car elle comporte le caractère **E** appartenant à l'alphabet occidental.



**Stèle d'Oran**



L'inscription vue par scanner

$\frac{+}{\cdot}$      $\frac{|}{\cdot}$      $\frac{|}{\square \cdot}$     E

### Bibliographie

Chabot J-B., 1940 – *Recueil des Inscriptions Libyques*, Imprimerie nationale. Paris.